Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
ORGANI SHQYRTUES I PROKURIMIT
TELO ZA RAZMATRANJE NABAVKE
PROCUREMENT REVIEW BODY

Organi Shqyrtues i Prokurimit (OSHP) – Rruga Migjeni (ish Banka e Ljublanës), Kati V-të, Prishtinë, Kosovë
Tel: 383 38 312 309 email: oshp@rks-gov.net

RAPORTI I EKSPERTIT SHQYRTUES

Eksperti Shqyrtues	Data e autorizimit të ekspertit	Date e dorëzimit të raportit	Nr. i lëndës
Agnese Ibrahimi	**15.08.2023**	**28.08.2023**	**2023/0567**

BAZA LIGJORE E SHQYRTIMIT

Me datën: 11.08.2023, OE "N.N.SH. " Vizion Project ""- Prishtinë, ka parashtruar ankesë me nr: 2023/0567, kundër njoftimit për dhënie të kontratës ku është rekomanduar për kontratë OE "Ndërtimi AK SHPK"- Kamenicë, lidhur me aktivitetin e prokurimit: "Kompani konsulente per hartimin e raporteve te hollesishme te auditimit energjetik, dizajneve te hollesishme dhe specifikimeve teknike, mbikeqyrjen e puneve ndertimore, komisionimin duke perfshire mbikeqyrjen ne adresimin e defektve gjate periudhes se garancise se punimeve, per implementimin e masave te EE ne ndertesat shume-banesore (sociale) komunale" me nr. të prokurimit: "VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1", iniciuar nga Autoriteti Kontraktues (AK) – FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË.

Autoriteti kontraktues ka zbatuar procedurë të hapur, lloji i kontratës: shërbim, vlera e parashikuar e kontratës: 112,500 €.

Lidhur me këtë lëndë është nxjerr një vendim i mëparshëm i OSHP - së, më Nr. 2023/0365 i dt:05.07.2023. Konform nenit 113, 114 të Ligjit Nr. 04 / L - 042, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin 04 / L - 237, Ligjin 05 / L - 068, dhe Ligjin 05 / L - 092, Eksperti Shqyrtues i ka shqyrtuar pretendimet ankimore të OE ankues.

DISPOZITAT E SHKELURA DHE PRETENDIMET ANKIMORE

Neni 1 i LPP-së

Neni 6 i LPP-së

Neni 7 i LPP-së

Neni 13 i LPP-së

Neni 56 i LPP-së

Neni 59 i LPP-së

Neni 60 i LPP-së

Neni 69 i LPP-së

Vendimi i OSHP-së Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023

Njoftimi i parë mbi vendimin e AK-së është publikuar me dt.19.05.2023, ku është rekomanduar për kontratë Grup i Operatorëve Ekonomik NDËRTIMI AK SH.P.K.; SAEPTUM D.O.O, Koretin, 62000, Kamenicë, Kosovë me çmim prej **107,200 Euro** , ndërsa neve ishim eliminuar me arsyetimin se: ***"Kompania nuk ka dërguar referenca të mjaftueshme për përvojën në auditime të energjisë të projekteve në fushën e Efiçiencës së Energjisë së paku tri vitet e shkuara".***

Pas këtij njoftimi, ne kemi iniciuar procedurën ligjore të ankimimit, ku kemi parashtruar kërkesë për rishqyrtim dt.24.05.2023, ndërsa refuzimi i kërkesës për rishqyrtim ishte bërë me dt.30.05.2023.

Pas këtij refuzimi kishim parashtruar ankesë në OSHP dt.08.06.2023, ndërsa ekspertiza ishte lëshuar me dt.14.06.2023 me Nr.2023/0365 ku ishte aprovuar ankesa dhe lënda ishte rekomanduar që të kthehet në rivlerësim. Pasi që ishte lëshuar ekspertiza ne ishim pajtuar me ekspertizë por ishte pajtuar edhe autoriteti kontraktues me shkeljet që i kishte konstatuar eksperti shqyrtues. Mbi këtë bazë ishte lëshuar vendimi i panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 për pajtim të palëve dhe lënda ishte kthyer në rivlerësim.

Pas kthimit të lëndës në rivlerësim është nxjerr Njoftimi mbi vendimin e AK-së me dt.27.07.2023 ku është vendosur sikurse në vlerësimin e parë. Pra është rekomanduar për kontratë "NDËRTIMI AK SH.P.K.; SAEPTUM D.O.O, Koretin, 62000, Kamenicë, Kosovë dhe ne jemi eliminuar përsëri me të njëjtat arsye.

Nga ky veprim i AK-së kuptohet se është vepruar kundërligjshëm dhe nuk është respektuar ekspertiza e ekspertit shqyrtues dhe vendimi i panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 dhe tashmë kjo lëndë është Res Judicata sipas nenit 105 paragrafi 2.16 i LPP-së.

Ne përsëri kemi kërkuar qasje në dokumentacion të këtij tenderi dhe kemi vërejt se AK-ja ka kërkuar sqarime nga OE i rekomanduar për kontratë.

Me sqarime, i njëjti operator ekonomik është munduar ti mbulojë mangësitë e dëshmive të dorëzuara me rastin e ofertimit.

I njëjti OE ka ofruar dëshmitë e përkthyera për inxhinierin e arkitekturës Toni Borkovic në gjuhen shqipe, mirëpo që këto përkthime nuk mbajnë datë se kur janë përkthyer, prandaj këto dëshmi nuk duhet të merren parasysh sepse neni 72.3 i LPP-së e parasheh qartë që:

> Sigurimi i informacionit qe mungon ose ofrimi i informacionit do të aplikohet vetëm për dokumentet ekzistenca e të cilave është e fiksuar, para skadimit të afatit për dorëzimin e tenderëve, dhe mund të verifikohet në mënyrë objektive.

Në këtë rast ekzistenca e këtyre përkthimeve nuk mund të verifikohet në mënyrë objektive se ka ekzistuar para hapjes së ofertave, prandaj nuk mund të merren parasysh këto dëshmi.

Po ashtu janë kërkuar sqarime edhe për inxhinierin e makinerisë Ismar Jamakovic i cili e kishte ofruar diplomën në gjuhën boshnjake të Fakultetit të Sarajevës.

Edhe për këtë inxhinier, me sqarime janë ofruar dokumentet e përkthyera në gjuhen shqipe, mirëpo përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe, prandaj edhe ky është një argument shtesë dhe krucial se këto përkthime janë bërë tani gjatë kërkesës për sqarime. Pra kjo është dëshmi se nuk kanë ekzistuar këto dëshmi të përkthyera në gjuhën shqipe para datës së hapjes së ofertave, prandaj duhet të mos merren parasysh këto dëshmi dhe duhet të eliminohet OE i rekomanduar për kontratë.

Gjithashtu edhe sa i përket kontratave OE i rekomanduar për kontratë ka prezantuar dokumentet e përkthyera në gjuhen shqipe, mirëpo përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe. Andaj edhe në këtë rast kuptohet qartë se përkthimet e prezantuara nga OE i rekomanduar për kontratë, janë bërë gjatë fazës së kërkesës për sqarime, pasi që dokumentet e prezantuara nuk përmbajnë datë se kur janë të përkthyera.

OE i rekomanduar për kontratë, ka prezantuar dokumente të përkthyera në gjuhën shqipe edhe për qarkullimin bankar, mirëpo që edhe në këtë rast përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe.
OE i rekomanduar për kontratë ka prezantuar në ofertë pas sqarimeve shtesë edhe një referencë për inxhinierin e arkitekturës Toni Borkovic, e të cilit dokument i figuron data 21.07.2023, pra datë kjo e cila është pas hapjes së ofertave.

Dokumenti i tillë nuk mund dhe nuk është dashur të merret parasysh nga ana e AK-së pasi që është dokument i cili është prezantuar me datë pas hapjes së ofertave.

Në lidhje me arsyen e eliminimit tonë, ashtu siç e kemi cekur edhe në kërkesën e kaluar për rishqyrtim, ju sqarojmë se AK-ja na ka diskriminuar neve duke na eliminuar pa asnjë argument konkrete dhe pa bazë ligjore duke mos i marr parasysh dëshmitë tona që i kemi bashkangjitur me dosje të tenderit.
Ju sqarojmë se ne kemi bashkangjitur listën e projekteve të përfunduara ku janë të listuara 17 kontrata, ku prej tyre numri më i madh i kontratave janë të natyrës siç është kërkuar në dosje të tenderit, prandaj për neve është e habitshme arsyeja e eliminimit kur kemi parasysh dëshmitë që i kemi bashkangjitur me dosje të tenderit e ku dëshmohet përvoja adekuate siç është kërkuar në FDT dhe tek njoftimi për kontratë.
Në nenin 9.1&9.2 të FDT-së është kërkuar si në vijim:
Kërkesa 1 Operatori ekonomik duhet të ofrojë dëshmi se ka përfunduar me sukses kontrata te natyrës së ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë për periudhën e shkuar trevjeçare. *Kurse dëshmia e kërkuar dokumentare ka qenë si në vijim:* **Listën e kontratave të natyrës se ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë, duhet të dorëzohet ne origjinal e nënshkruar dhe e vulosur nga Operatori Ekonomik si dhe te bashkëngjiten si dëshmi edhe referenca ose pranimi përfundimtar, Kompania të ketë përvojë në auditime, dizajnë dhe mbikëqyrje, referencat duhet te jene ne Auditime te energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara (dëshmi se paku 3 projekte – me referenca nga përfituesit).**

Pra kërkesë ka qenë që të ofrohen dëshmi për kontrata të ngjashme, e po ashtu është edhe tek dëshmia e kërkuar dokumentare është kërkuar decidivisht lista e kontratave të ngjashme, ndërsa ne kemi ofruar shumë kontrata të natyrës së ngjashme. Më pastaj është cekur që kompania të ketë përvojë në auditime, dizajn dhe mbikëqyrje, kurse ne kemi ofruar dëshmi kontrata dhe referenca për përvojë në auditime, dizajn dhe mbikëqyrje.

Duke pasur parasysh dëshmitë që i kemi ofruar kërkojmë nga ju që të detyroni AK ti analizoj edhe njëherë dëshmitë dhe dokumentet tona dhe më pastaj të nxjerret një vendim meritor dhe i mbështetur në fakte dhe dëshmi konkrete, sepse ne e plotësojmë kërkesën e nenit 9.1&9.2 të FDT-së në lidhje me kontratat dhe referencat e natyrës së kontratës.
Nëse AK-ja ka pasur ndonjë dilemë në lidhje me këto dëshmi atëherë është dashur ta shfrytëzoj nenin 59.2 dhe 72 të LPP-së.

Faktin se arsyeja e AK-së për eliminimin tonë është e paqëndrueshme e ka vërtetuar edhe eksperti shqyrtues në ekspertizën e dt.14.06.2023 me nr.2023/0365, ku i njëjti kishte konstatuar si në vijim *"Nga provat e prezantuara vërtetohet se OE ka ofruar dëshmi për 14 projekte te realizuara ne kuadër te kontratës me FKEE si dhe projekte tjera te realizuara. Ankesa e OE për mendimin e ekspertit shqyrtues është e bazuar, ne këtë rast AK nuk e ka marre parasysh nenin 59 te LPP, përkatësisht paragrafi 2 citim: Autoriteti kontraktues mundet që me shkrim të kërkojë nga një tenderues që të sigurojë një sqarim me shkrim mbi cilindo nga aspektet e tenderit të tij, në mënyrë që të bëhet ekzaminimi, vlerësimi ose krahasimi i tenderëve. Asnjë ndryshim material dhe asnjë aspekt i tenderit nuk duhet të kërkohen ose pranohen nga autoriteti kontraktues ose të ofrohen nga një tenderues. Dhe nenin 72 te LPP Dokumentacioni dhe informacioni shtese".*
Me këtë konstatim të ekspertit shqyrtues është pajtuar edhe autoriteti kontraktues, mirëpo që çuditërisht tani me rastin e publikimit të njoftimit mbi vendimin AK-ja përveç se nuk ka vepruar konform konstatimit të ekspertit shqyrtues, i cili e ka aprovuar pretendimin tonë ankimor, e njëjta nuk ka vepruar edhe sipas vendimit të lartcekur të OSHP-së.

Me këtë veprim të AK-së, edhe një herë po shfaqet haptas diskriminimi që po i bëhet kompanisë tonë si OE i përgjegjshëm dhe me çmim më të lirë në këtë aktivitet të prokurimit. Nga ky veprim i AK-së kuptohet se edhe në këtë rast është vepruar kundërligjshëm dhe nuk është respektuar ekspertiza e ekspertit shqyrtues dhe vendimi i panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 dhe tashmë kjo lëndë është Res Judicata sipas nenit 105 paragrafi 2.16 i LPP-së.

Ashtu siç e kemi cekur edhe më lartë sqarimet e OE nuk duhet të merren parasysh, pasi që edhe eksperti shqyrtues dhe paneli shqyrtues i OSHP-së e kanë aprovuar si të bazuar ankesën tonë, andaj edhe një herë ne po i parashtrojmë pretendimet tona kundrejt OE të rekomanduar për kontratë e i cili siç e cekëm edhe më lartë është i papërgjegjshëm për arsyet si në vijim:

Ne, pas qasjes që kemi pasur në dokumentacion të grupit të OE të rekomanduar për kontratë NDËRTIMI AK SH.P.K.; SAEPTUM D.O.O, Koretin, 62000, Kamenicë, Kosovë kemi vërejtur se oferta e këtij grupi ka shumë mangësi dhe dokumente të parregullta, e të cilat e bëjnë të papërgjegjshëm plotësisht.

Grupi i OE të rekomanduar për kontratë është i papërgjegjshëm sepse anëtari i konsorciumit SAEPTUM D.O.O ka ofruar dëshmi dhe dokumente në Gjuhën kroate, e cila nuk është gjuhë zyrtare në Kosovë dhe ky akt bie në kundërshtim me nenin **13.4 të LPP-së** ku ceket qartë që ***"Një operator ekonomik mund të paraqesë një tender, një kërkesë për***

pjesëmarrje apo ndonjë dokument tjetër të kërkuar apo që lejohet të plotësohet gjatë aktivitetit të prokurimit, në gjuhën Shqipe, Serbe ose në gjuhën Angleze".

Anëtari i konsorciumit SAEPTUM D.O.O ka ofruar diplomën e inxhinierit të arkitekturës Toni Borkovic në gjuhën kroate. Po ashtu ka ofruar edhe referenca në gjuhën kroate dhe një dokument me titullin uvjerenje.

Për inxhinierin e makinerisë Ismar Jamakovic e ka ofruar diplomën në gjuhën boshnjake të Fakultetit të Sarajevës, të pa përkthyer në ndonjërën gjuhë zyrtare të Republikës së Kosovës.

Për këtë inxhinier janë ofruar dy dokumente me titull Uvjerenje dhe siç duket të përkthyer në gjuhë angleze, mirëpo nuk janë të përkthyera nga përkthyes zyrtar gjyqësor por me sa kuptohet kanë një përkthim jozyrtar, e ku këto dokumente edhe nëse do të ishin të përkthyera nuk duhet të merren parasysh sepse nuk janë të përkthyera zyrtarisht.

Anëtari i grupit të OE të rekomanduar për kontratë SAEPTUM D.O.O ka bashkangjitur edhe disa dokumente me te dhëna për qarkullimin financiar nga institucione të Kroacisë në gjuhën Kroate, që nuk duhet të merren parasysh, e gjithashtu në dosje të tenderit është kërkuar si dëshmi të ofrohen **Deklaratat Tatimore Vjetore të dorëzuara në Administratën Tatimore të Kosovës.** Pra nuk është parashikuar një mundësi e ofrimit të deklaratave tatimore nga ndonjë shtet tjetër, prandaj ky konsorcium është i papërgjegjshëm. I njëjti OE i ka ofruar edhe referencat në gjuhën kroate dhe nuk ka ofruar përkthim zyrtar.

Grupi i OE të rekomanduar për kontratë është i papërgjegjshëm sepse nuk ka plotësuar edhe kërkesën e nenit 9.1&9.2 të FDT-së ku është kërkuar:

Kërkesa 1 Operatori ekonomik duhet të ofrojë dëshmi se ka përfunduar me sukses kontrata te natyrës së ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë për periudhën e shkuar trevjeçare. Kurse dëshmia e kërkuar dokumentare ka qenë si në vijim: dëshmia- Listën e kontratave të natyrës se ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë, duhet të dorëzohet ne origjinal e nënshkruar dhe e vulosur nga Operatori Ekonomik si dhe te bashkëngjiten si dëshmi edhe referenca ose pranimi përfundimtar, Kompania të ketë përvojë në auditime, dizajnë dhe mbikëqyrje, referencat duhet te jene ne Auditime te energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara (dëshmi se paku 3 projekte – me referenca nga përfituesit).

Grupi i OE të rekomanduar për kontratë nuk e ka përmbushur këtë kërkesë sepse nuk ka ofruar dëshmi për kontrata të natyrës së ngjashme dhe që ka përvojë **në auditime, dizajn dhe mbikëqyrje, referencat duhet të jenë ne Auditime të energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara.**

Gjithashtu i njëjti ka prezantuar edhe disa kontrata të cilat janë jashtë trevjeçarit të fundit, e që nuk duhet të merren parasysh.

Andaj duke u bazuar në faktet e lartcekura, kuptohet qartë se OE i rekomanduar për kontratë është i papërgjegjshëm, ndërsa këtë fakt siç edhe e cekëm e ka vërtetuar edhe eksperti shqyrtues dhe vendimi i panelit shqyrtues të OSHP-së dhe vendimi i panelit shqyrtues Nr.

2023/0365 dt.05.07.2023 dhe tashmë kjo lëndë është Res Judicata sipas nenit 105 paragrafi 2.16 i LPP-së.

Në këtë tender, përveç që jemi ofertues i përgjegjshëm, ne kemi ofertuar dhe me çmim më të lirë se sa grupi i OE të rekomanduar për kontratë, pra ne kemi ofertuar me vlerë prej 104,800.00 EUR, kurse grupi i OE të rekomanduar për kontratë ka ofertuar me çmim prej 107,200 euro.

Ne me dt.03.08.2023 kemi pranuar vendimin për refuzimin e kërkesës për rishqyrtim, me arsyetimin se e njëjta është e pa bazuar mirëpo që AK-ja nuk ka dhënë ndonjë arsyetim konkret dhe të mbështetur në dispozita ligjore konkrete, për një refuzim të tillë.

Në lidhje me pretendimin tonë të parë AK-ja e ka cekur si në vijim:
Përgjigjje rreth pretendimit 1: *Pretendimi i OE nuk është i vlefshëm sepse dokumentacioni i derguar eshte ne gjuhen kroate, por AK ka bërë kërkesë tek OE për përkthimin e këtij dokumentacioni gjë e cila është bërë nga ana e OE respektiv dhe i tere dokumentacioni eshte perkthyer ne gjuhen shqipe, gje e cila ka plotesuar kushtin gjuhesor, por edhe ate kuptimesor per AK dhe vleresimin e ofertave ne menyre objektive dhe jo diskriminuese.*
Arsyetimi i lartcekur i AK-së është i paqëndrueshëm për faktin se ashtu siç edhe e kemi cekur në kërkesë për rishqyrtim, sqarimet e kërkuara nuk është dashur dhe nuk mund të merren parasysh për faktin se të njëjtat përkthime nuk mbajnë datë se kur janë përkthyer, prandaj këto dëshmi nuk duhet të merren parasysh sepse neni 72.3 i LPP-së e parasheh qartë që: *Sigurimi i informacionit qe mungon ose ofrimi i informacionit do të aplikohet vetëm për dokumentet ekzistenca e të cilave është e fiksuar, para skadimit të afatit për dorëzimin e tenderëve, dhe mund të verifikohet në mënyrë objektive*. Në këtë rast ekzistenca e këtyre përkthimeve nuk mund të verifikohet në mënyrë objektive se ka ekzistuar para hapjes së ofertave, prandaj nuk mund të merren parasysh.
Për më tepër përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe, prandaj siç edhe e kemi cekur më lartë ky është një argument shtesë dhe krucial se përkthimet e prezantuara nga OE i rekomanduar për kontratë janë bërë tani gjatë kërkesës për sqarime. Pra kjo është dëshmi se nuk kanë ekzistuar këto dëshmi të përkthyera në gjuhën shqipe para datës së hapjes së ofertave, prandaj duhet të mos merren parasysh këto dëshmi dhe duhet të eliminohet OE i rekomanduar për kontratë, mirëpo AK-ja nuk ka vepruar në këtë mënyrë por e ka rekomanduar për kontratë të njëjtin OE, duke mos e respektuar vendimin e panelit shqyrtues.
Në lidhje me pretendimin tonë ankimor, sa i përket arsyes së eliminimit të kompanisë tonë, AK-ja ka dhënë arsyetimin si në vijim: *"Edhe pas kriterit qe Kompania duhet te kete pervoje ne audit, dizajn dhe mbikqyrje, ju si OE nuk keni arritur te deshmoni me referenca ne ate qe pretendoni si edhe e keni cekur dhe tek ju figuron vetem nje reference për Audit, dhe si rezultat ne kemi vlerësuar sipas dokumentave qe ju keni ofruar dhe Bazuar në neni 10.1 UDHËZUES Nr.001/2023 PËR PROKURIMIN PUBLIK – nëse Lista e kontratave të realizuara e dorëzuar nuk përmbush kërkesat minimale të vlerës se përcaktuar me Dosjen e tenderit: Refuzo tenderin pa kërkuar informacion të mëtejshëm bazuar neni 69 LPP. Kompania juaj lidhur me kete pike ka dorezuar ne AK disa kontrata ne te cilat ka kryer projekte dhe Kontrata te cilat jane implementuar masat e EE-se, por kontrata e vetme e paraqitur nga ana e juaj si OE dhe ku keni kryer auditim, dizajn dhe mbikqyrje eshte kontrata me FKEE dhe si e tille dhe e vetme nuk e ka permbushur kushtin prej 3 referencash. Kontrata e vetme qe i permbush kerkesat dhe kriteret e vendosura ne DT, duke perfshire AUDITIMIN nga ana e kompanise tuaj eshte:*

Raporti i ekspertit shqyrtues, lidhur me ankesën e parashtruar nga OE "**N.N.SH. " Vizion Project "**", lidhur me aktivitetin e prokurimit **"Kompani konsulente për hartimin e raporteve të hollësishme të auditimit energjetik, dizajneve të hollësishme dhe specifikimeve teknike, mbikëqyrjen e punëve ndertimore, komisionimin duke përfshirë mbikëqyrjen ne adresimin e defektve gjatë periudhës së garancise së punimeve, për implementimin e masave te EE në ndërtesat shumë-banesore (sociale) komunale"** me numër të prokurimit: **"VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1**, të iniciuar nga Autoriteti Kontraktues (AK) – **FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË**

1. Hartimi i Projekteve te Detajuara, Specifikimet Teknike duke perfshire Dizajnin, Mbikeqyrjen, Komisionimin dhe Mbikeqyrjen e Menaxhimit gjate Periudhes se Pergjegjesise se Defekteve, per Rinovimin e Ndertesave per te siguruar shfrytezim Eficient te Energjiise- Lot 3 (Nje kontrate me 14 nen-projekte)". Ndërsa sa i përket kërkesës së ekspertit shqyrtues, AK e ka respektuar mendimin e ekspetit dhe e kemi kthyer lëndën në ri-shqyrtim".

AK-ja përsëri me arsyetime të paqëndrueshme na ka diskriminuar neve si kompani e përgjegjshme në këtë aktivitet të prokurimit dhe e njëjta është munduar të devijoj nga faktet të cilat i kemi prezantuar ne dhe gjithashtu ka devijuar edhe nga ekspertiza e ekspertit shqyrtues, ku e ka cekur se kinse ka vepruar konform ekspertizës së ekspertit pasi që lënda është kthyer në rivlerësim.

Arsyetimi i AK-së nuk qëndron pasi që edhe kontratat tjera të prezantuara nga ne përveç kontratës që e ka cekur AK-ja, kanë të bëjnë me natyrën e kërkuar siç është auditim, dizajn dhe mbikëqyrje. Vlen të ceket fakti se e njëjta ka bërë përsëritjen e arsyetimin sikurse në vendimin për refuzim në herën e parë kur kishim parashtruar kërkesë për rishqyrtim, andaj ky fakt tregon qartë se AK-ja pa ndonjë argument që e dëshmon të kundërtën e pretendimeve tona ankimore ka bërë refuzimin e kërkesës për rishqyrtim.

Po ashtu po e sqarojmë edhe një herë se eksperti shqyrtues në ekspertizën e dt.14.06.2023 me nr.2023/0365, kishte konstatuar si në vijim *"Nga provat e prezantuara vërtetohet se OE ka ofruar dëshmi për 14 projekte te realizuara ne kuadër te kontratës me FKEE si dhe projekte tjera te realizuara. Ankesa e OE për mendimin e ekspertit shqyrtues është e bazuar, ne këtë rast AK nuk e ka marre parasysh nenin 59 te LPP, përkatësisht paragrafi 2 citim: Autoriteti kontraktues mundet që me shkrim të kërkojë nga një tenderues që të sigurojë një sqarim me shkrim mbi cilindo nga aspektet e tenderit të tij, në mënyrë që të bëhet ekzaminimi, vlerësimi ose krahasimi i tenderëve. Asnjë ndryshim material dhe asnjë aspekt i tenderit nuk duhet të kërkohen ose pranohen nga autoriteti kontraktues ose të ofrohen nga një tenderues. Dhe nenin 72 te LPP Dokumentacioni dhe informacioni shtese".*

Me këtë konstatim të ekspertit shqyrtues jeni pajtuar është pajtuar edhe autoriteti kontraktues, mirëpo që tani po vepron në kundërshtim me raportin e ekspertit me të cilin vet AK-ja është pajtuar dhe njëkohësisht nuk po e respekton vendimin e panelit shqyrtues të OSHP-së, mirëpo me arsyetime të pa bazuara, po mundohet të devijoj nga pretendimi ynë.

Andaj ashtu siç është shpjeguar më lartë kuptohet qartë se ne i përmbushim të gjitha kërkesat e dosjes së tenderit.

Sa i përket pretendimit tonë kundrejt OE të rekomanduar për kontratë në lidhje me kërkesën sa i përket kontratave AK-ja ka dhënë arsyetimin si në vijim *"Kriteri i dhënies se kontratës ka qene Tenderi i përgjegjshëm ekonomikisht më i favorshëm, e cila fillimisht trajton çështjen e te qenit i përgjegjshëm, e pastaj ekonomikisht me i favorshëm. Ju nuk keni plotësuar kriteret minimale te përcaktuara ne FDT siç e keni pohuar edhe ju vet, nuk keni ofruar referenca për auditime te energjisë kriter ky decitivisht dhe përmes funksionit "dhe" e jo "ose" qe referencat duhet te jene ne Auditime te energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara (dëshmi se paku 3 projekte – me referenca nga përfituesit) Bazuar në neni 10.1 UDHËZUES Nr.001/2023 PËR PROKURIMIN PUBLIK – nëse Lista e kontratave të realizuara e dorëzuar nuk përmbush kërkesat minimale të vlerës se përcaktuar me Dosjen e tenderit: Refuzo tenderin pa kërkuar informacion të mëtejshëm bazuar neni 69 LPP.*

AK ka bërë kërkesë tek OE për përkthimin e këtij dokumentacioni gjë e cila është bërë nga ana e OE respektiv dhe i tere dokumentacioni eshte perkthyer ne gjuhen shqipe, gje e cila ka plotesuar kushtin gjuhesor, por edhe ate kuptimesor per AK dhe vleresimin e ofertave ne menyre objektive dhe jo diskriminuese".

Ashtu siç e cekëm edhe më lartë edhe ky arsyetim i AK-së është i pa bazuar për faktin se OE i rekomanduar për kontratë nuk e ka përmbushur këtë kërkesë sepse nuk ka ofruar

deshmi për kontrata të natyrës së ngjashme dhe që ka përvojë në auditime, dizajn dhe mbikëqyrje, referencat duhet te jene ne Auditime te energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara. Gjithashtu i njëjti ka prezantuar edhe disa kontrata të cilat janë jashtë trevjeçarit të fundit, e që nuk duhet të merren parasysh, mirëpo që AK-ja edhe përkundër këtij fakti i ka marr parasysh të njëjtat kontrata.

Duhet cekur fakti se OE i rekomanduar për kontratë sa i përket kontratave ka prezantuar dokumentet e përkthyera në gjuhen shqipe, mirëpo përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe. Andaj edhe në këtë rast kuptohet qartë se përkthimet e prezantuara nga OE i rekomanduar për kontratë, janë bërë gjatë fazës së kërkesës për sqarime, pasi që dokumentet e prezantuara nuk përmbajnë datë se kur janë të përkthyera, mirëpo që AK-ja nuk e ka marr parasysh këtë fakt.

Po ashtu e njëjta në arsyetimin e lartcekur e theksuar se kinse ne e kemi pohuar se nuk kemi ofruar referenca për auditime te energjisë, mirëpo ky arsyetim i AK-së nuk qëndron pasi që ne pretendimin tonë e kemi cekur shumë qartë se e plotësojmë kërkesën e dosjes së tenderit, për më tepër një fakt të tillë e ka vërtetuar edhe eksperti shqyrtues i OSHP-së. AK-ja është munduar me arsyetime të paqëndrueshme të vë në lajthitje edhe OSHP-së, pasi që asnjëherë nuk e kemi pohuar se kinse ne nuk kemi referenca për auditim të energjisë.

Më tutje në vendimin për refuzim AK-ja ka bërë përshkrim të dispozitave për të cilat ne e kemi cekur se nuk janë respektuar, mirëpo që e njëjta nuk ka dhënë ndonjë arsyetim konkret që tregon se pretendimet tona janë të paqëndrueshme, mirëpo vetëm e ka cekur se janë respektuar dispozitat ligjore.

Duke u bazuar në faktet e lartcekura kuptohet qartë se vendimi i AK-së për refuzimin e kërkesës për rishqyrtim është i pa bazuar dhe i paqëndrueshëm për faktin se nga argumentet e lartcekura kuptohet qartë se ne jemi OE i përgjegjshëm dhe njëkohësisht jemi eliminuar në kundërshtim me ekspertizën e ekspertit shqyrtues dhe panelit shqyrtues të OSHP-së.

Duke pasur parasysh faktet e lartcekura rezulton se ekzaminimi, vlerësimi dhe krahasimi i tenderëve nuk është bërë në harmoni me nenin 59 të LPP-së, duke u diskriminuar ne si kompani e përgjegjshme dhe me çmim më të ulët.

Gjithashtu në këtë aktivitet të prokurimit, nuk është respektuar edhe kriteri kryesor për dhënie të kontratës, e që ka qenë tenderi i përgjegjshëm me çmim më të ulët, konform nenit 60 paragrafi 1.1 i LPP-së.

Gjithashtu AK-ja nuk e ka respektuar edhe nenin 7 të LPP-së, duke na diskriminuar neve si operator ekonomik, edhe pse i kemi plotësuar të gjitha kërkesat e FTD-së dhe të njoftimit për kontratë, nuk jemi shpallur fitues të këtij tenderi, kurse paragrafi 1 i nenit 7 të LPP-së e parasheh qartë që *"Autoriteti kontraktues do ti trajtoj operatorët ekonomik në mënyrë të barabartë dhe jo-diskriminuese dhe do të veprojë në mënyrë transparente"*.

Po ashtu është favorizuar OE i rekomanduar për kontratë duke u shpall fitues edhe pse i njëjti është i papërgjegjshëm, ndërsa me këtë rast veprimet e AK-së kanë rënë ndesh edhe me paragrafin 6 të nenit 7 pika (vi) ku shkruan që *"Autoriteti kontraktues duhet të sigurohet që tenderi i zgjedhur të përputhet me të gjitha aspektet përmbajtjesore të kushteve, kritereve dhe specifikimeve përkatëse"*.

Gjithashtu autoriteti kontraktues nuk e ka pasur në konsideratë edhe nenin 1 dhe nenin 6 të LPP-së, pasi që dihet se qëllimi i këtij ligji është të sigurojë mënyrën më efikase, më

transparente dhe më të drejtë të shfrytëzimit të fondeve publike, burimeve publike si dhe të gjitha fondeve dhe burimeve të tjera të autoriteteve kontraktuese në Kosovë, ndërsa ju në këtë rast keni vepruar në kundërshtim me këto dispozita dhe duke e rrezikuar dëmtimin e buxhetit pa ndonjë arsye konkrete, duke na eliminuar neve si ofertues i përgjegjshëm dhe me çmim më të ulët.

Ju njoftojmë se kjo lëndë është dhe duhet të trajtohet si çështje e gjykuar (Res Judicata) sipas vendimit të panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 dhe sipas nenit 105 paragrafi 2.16 i LPP-së.

KRITERET PËR VLERËSIM

Kapaciteti teknik dhe professional: **Kompania te posedojë se paku pesë (5) punonjës të kualifikuar dhe me përvojë të dëshmuar në fushën e eficiencës së energjisë, si në vijim 1. Nje Udhëheqës te ekipes. 2. Nje Inxhinieri i makinerisë 3. Nje Inxhinieri i elektroteknikës 4. Nje Arkitekti 5. Nje Inxhinieri i ndërtimtarisë**	*Dëshmia e kërkuar dokumentare* **1. deshmia per udheheqesin e ekipes, duhet të ketë diplomë bachelori në inxhinieri të ndërtimit ose arkitekturë me të paktën 5 vjet përvojë relevante në hartimin ose zbatimin e projekteve të efiçiencës së energjisë; 2, deshmia per inxhinjerin e makineris, duhet të ketë diplomë bachelori dhe të paktën 3 vjet përvojë profesionale relevante për projektin, mundësisht në efiçencën e energjisë dhe energjinë e ripërtëritshme. Konsulenti duhet të jetë auditor i certifikuar i energjisë; 3. deshmia per inxhinjerin e elektroteknikes, duhet të ketë diplomë bachelori dhe të paktën 3 vjet përvojë profesionale relevante për projektin, mundësisht në efiçencën e energjisë dhe energjinë e ripërtëritshme. Konsulenti duhet të jetë auditor i certifikuar i energjisë; 4. deshmia per inxhinjerin e arkitektures, duhet të ketë diplomë bachelori dhe të paktën 3 vjet përvojë profesionale relevante projektin. Konsulenti duhet të jetë auditor i certifikuar i energjisë; 5. deshmia per inxhinjerin e ndertimtaris drejtimin konstruktiv, duhet të ketë diplomë bachelori në inxhinieri konstruktive me përvojë te paktën 3 vjet me ekspertizë të dëshmuar në statikë te objekteve.**
Kërkesa 1 Operatori ekonomik duhet të ofrojë dëshmi se ka përfunduar me sukses kontrata te natyrës së ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë per periudhen e shkuar trevjeqare.	**dëshmia- Listën e kontratave të natyrës se ngjashme të realizuara në tri vitet e shkuara duke filluar nga Njoftimi për Kontratë, duhet të dorëzohet ne origjinal e nënshkruar dhe e vulosur nga Operatori Ekonomik si dhe te bashkëngjiten si dëshmi edhe referenca ose pranimi perfundimtar, Kompania të ketë përvojë në auditime, dizajnë dhe mbikqyrje, referencat duhet te jene ne Auditime te energjisë, dizajne dhe mbikëqyrje të projekteve në Efiçiencë së Energjisë se paku 3 vitet e shkuara (dëshmi se paku 3 projekte – me referenca nga përfituesit).**

RAPORTI I KOMISIONI VLERËSUES

FKEE

FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË
KOSOVSKI FOND ZA ENERGETSKU EFIKASNOST
KOSOVO ENERGY EFFICIENCY FUND

REPUBLIC OF KOSOVA
Kosovo Energy Efficiency Fund (KEEF)

DATË/A:	03.08.2023
REFERENCË:	
PËR/ZA/TO:	**Operatori Ekonomik- N.N.SH. " Vizion Project**
CC:	
PËRMES/PREKO/THROUGH:	**e-prokurimit**
NGA/OD/FROM:	**Adem Spahiu, Zyrtar/Specialist Prokurimit**
TE MA/ SUBJEKAT/SUBJECT:	Vendim në Kërkesën për Rishqyrtim, për Aktivitetin e prokurimit, "Kompani konsulente për hartimin e raporteve të hollësishme të auditimit energjetik, dizajneve të hollësishme dhe specifikimeve teknike, mbikëqyrjen e punëve ndertimore, komisionimin duke përfshirë mbikëqyrjen ne adresimin e defektve gjatë periudhës së garancise së punimeve, për implementimin e masave te EE në ndërtesat shumë-banesore (sociale) komunale" Nr. i prokurimit VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1

Fondi i Kosovës për Efiçiencë të Energjisë, duke vendosur sipas Kërkesave për Rishqyrtimi të Operatorit Ekonomik, " N.N.SH. " Vizion Project ", të datës 01.08.2023, lidhur me aktivitetin e prokurimit me Titull: "**Kompani konsulente për hartimin e raporteve të hollësishme të auditimit energjetik, dizajneve të hollësishme dhe specifikimeve teknike, mbikëqyrjen e punëve ndertimore, komisionimin duke përfshirë mbikëqyrjen ne adresimin e defektve gjatë periudhës së garancise së punimeve, për implementimin e masave te EE në ndërtesat shumë-banesore (sociale) komunale**" Nr. i prokurimit **VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1.**
kundër Ri-Njoftimit mbi vendimin e Autoritetit Kontraktues për dhënien, të datës 27.07.2023 në platformën elektronike, AK, mbështetur në Ligjit nr. *Ligjit Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës se Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-092*, neni 108/ A, (LPP) nxjerr këtë:

VENDIM

REFUZOHET Kërkesa për rishqyrtime e **Operatori Ekonomik** N.N.SH. " Vizion Project, lidhur me aktivitetin e prokurimit, të datës 15.04.2023, lidhur me aktivitetin e prokurimit me Titull: "**Kompani konsulente për hartimin e raporteve të hollësishme të auditimit energjetik, dizajneve të hollësishme dhe specifikimeve teknike, mbikëqyrjen e punëve ndertimore, komisionimin duke përfshirë mbikëqyrjen ne adresimin e defektve gjatë periudhës së garancise së punimeve, për implementimin e masave te EE në ndërtesat shumë-banesore (sociale) komunale**" Nr. i prokurimit **VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1**.

Autoriteti Kontraktues - FKEE, për këtë aktivitet të prokurimit me procedurë të rregullt, ka publikuar Ri-Njoftimin mbi vendimin e Autoritetit Kontraktues për dhënien e aktivitetit te prokurimit, në sistemin elektronik E-prokurimi te KRPP-së me datën 27.07.2023.

PRETENDIMET ANKIMORE

Ligji i Prokurimit Publik (Ligji Nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës se Kosovës, i ndryshuar dhe plotësuar me ligjin Nr. 04/L-237, ligjin Nr. 05/L-068 dhe ligjin Nr. 05/L-92 i datës 21 Janar 2016) dhe rregullave te prokurimit te nxjerra ne përputhshmëri me të.

DEKLARATË DETALE MBI FAKTET DHE ARGUMENTET

Operatorët Ekonomik **Operatori Ekonomik:** N.N.SH. " Vizion Project, si palë të pakënaqura kanë parashtruar Kërkesë për Rishqyrtim tek AK me datën 01.08.2023, kundër Njoftimit mbi vendimin e AK për dhënie te aktivitetit te prokurimit, për tenderin me titull: "**Kompani konsulente për hartimin e raporteve të hollësishme të auditimit energjetik, dizajneve të hollësishme dhe specifikimeve teknike, mbikëqyrjen e punëve ndertimore, komisionimin duke përfshirë mbikëqyrjen ne adresimin e defektve gjatë periudhës së garancise së punimeve, për implementimin e masave te EE në ndërtesat shumë-banesore (sociale) komunale**" Nr. i prokurimit **VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1**. duke pretenduar së janë bere shkelje, siç janë:

Fondi i Kosovës për Efiçiencë të Energjisë –ZPP, pas pranimit të kërkesës për rishqyrtim, ka shqyrtuar vlefshmërinë e të gjitha pretendimeve të palëve ankimore - **Operatorit Ekonomik** Enggroup shpk. Në zbatim të, *Ligji nr. 04/L-042 për Prokurimin Publik të Republikës së Kosovës, I ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 04/L-237, Ligjin Nr. 05/L-068 dhe Ligjin Nr. 05/L-092* Neni 108/A Zgjidhja preliminare e mosmarrëveshjeve, nxjerrë këtë përfundim: KËRKESA PËR RISHQYRTIM, Refuzohet e PABAZUAR.

INFORMACIONET SHTESË TË MARRA ME ANË TË SQARIME TË KËRKUARA NGA EKSPERTI SHQYRTUES/TEKNIK

Dokumentet e kërkuara nga AK përmes e-mailit si sqarime shtesë për OE i rekomanduar.

VLERËSIMI SIPAS NENIT 4.1.26 TË LPP

VENDIMET E MËPARSHME TË OSHP LIDHUR ME RASTET E NGJASHME

Për rastin e njëjtë është nxjerrë vendim i mëparshëm i OSHP - së, me **Nr. 2023/0365 i dt:**

05/07/2023.

ARSYETIMI PËR DEVIJIM NGA PRAKTIKA E MËPARSHME

n/a

PËRGJIGJE NË PRETENDIMET ANKIMORE TË OE ANKUES - **N.N.SH. " Vizion Project "**

Sqarim hyrës: Me datën: 11.08.2023, OE "N.N.SH. " Vizion Project "- Prishtinë, ka parashtruar ankesë me nr: 2023/0567, kundër njoftimit për dhënie të kontratës ku është rekomanduar për kontratë OE "Ndërtimi AK SHPK"- Kamenicë, lidhur me aktivitetin e prokurimit: "Kompani konsulente per hartimin e raporteve te hollesishme te auditimit energjetik, dizajneve te hollesishme dhe specifikimeve teknike, mbikeqyrjen e puneve ndertimore, komisionimin duke perfshire mbikeqyrjen ne adresimin e defektve gjate periudhes se garancise se punimeve, per implementimin e masave te EE ne ndertesat shume-banesore (sociale) komunale" me nr. të prokurimit: "VET-FKEE2020-23-3696-2-1-1", iniciuar nga Autoriteti Kontraktues (AK) – FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË. Eksperti shqyrtues duke u bazuar në pretendimet e ngritura ka shprehur mendimin e tij.

Pretendim

Njoftimi i parë mbi vendimin e AK-së është publikuar me dt.19.05.2023, ku është rekomanduar për kontratë Grup i Operatorëve Ekonomik NDËRTIMI AK SH.P.K.; SAEPTUM D.O.O, Koretin, 62000, Kamenicë, Kosovë me çmim prej **107,200 Euro** , ndërsa neve ishim eliminuar me arsyetimin se: ***"Kompania nuk ka dërguar referenca të mjaftueshme për përvojën në auditime të energjisë të projekteve në fushën e Efiçiencës së Energjisë së paku tri vitet e shkuara".***

Pas këtij njoftimi, ne kemi iniciuar procedurën ligjore të ankimimit, ku kemi parashtruar kërkesë për rishqyrtim dt.24.05.2023, ndërsa refuzimi i kërkesës për rishqyrtim ishte bërë me dt.30.05.2023.

Pas këtij refuzimi kishim parashtruar ankesë në OSHP dt.08.06.2023, ndërsa ekspertiza ishte lëshuar me dt.14.06.2023 me Nr.2023/0365 ku ishte aprovuar ankesa dhe lënda ishte rekomanduar që të kthehet në rivlerësim. Pasi që ishte lëshuar ekspertiza ne ishim pajtuar me ekspertizë por ishte pajtuar edhe autoriteti kontraktues me shkeljet që i kishte konstatuar eksperti shqyrtues. Mbi këtë bazë ishte lëshuar vendimi i panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 për pajtim të palëve dhe lënda ishte kthyer në rivlerësim.

Pas kthimit të lëndës në rivlerësim është nxjerr Njoftimi mbi vendimin e AK-së me dt.27.07.2023 ku është vendosur sikurse në vlerësimin e parë. Pra është rekomanduar për kontratë "NDËRTIMI AK SH.P.K.; SAEPTUM D.O.O, Koretin, 62000, Kamenicë, Kosovë dhe ne jemi eliminuar përsëri me të njëjtat arsye.

Nga ky veprim i AK-së kuptohet se është vepruar kundërligjshëm dhe nuk është respektuar ekspertiza e ekspertit shqyrtues dhe vendimi i panelit shqyrtues Nr. 2023/0365 dt.05.07.2023 dhe tashmë kjo lëndë është Res Judicata sipas nenit 105 paragrafi 2.16 i LPP-së.

Ne përsëri kemi kërkuar qasje në dokumentacion të këtij tenderi dhe kemi vërejt se AK-ja ka kërkuar sqarime nga OE i rekomanduar për kontratë.

Me sqarime, i njëjti operator ekonomik është munduar ti mbulojë mangësitë e dëshmive të dorëzuara me rastin e ofertimit.

I njëjti OE ka ofruar dëshmitë e përkthyera për inxhinierin e arkitekturës Toni Borkovic në gjuhen shqipe, mirëpo që këto përkthime nuk mbajnë datë se kur janë përkthyer, prandaj këto dëshmi nuk duhet të merren parasysh sepse neni 72.3 i LPP-së e parasheh qartë që:

> Sigurimi i informacionit qe mungon ose ofrimi i informacionit do të aplikohet vetëm për dokumentet ekzistenca e të cilave është e fiksuar, para skadimit të afatit për dorëzimin e tenderëve, dhe mund të verifikohet në mënyrë objektive.

Në këtë rast ekzistenca e këtyre përkthimeve nuk mund të verifikohet në mënyrë objektive se ka ekzistuar para hapjes së ofertave, prandaj nuk mund të merren parasysh këto dëshmi.

Po ashtu janë kërkuar sqarime edhe për inxhinierin e makinerisë Ismar Jamakovic i cili e kishte ofruar diplomën në gjuhën boshnjake të Fakultetit të Sarajevës.

Edhe për këtë inxhinier, me sqarime janë ofruar dokumentet e përkthyera në gjuhen shqipe, mirëpo përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe, prandaj edhe ky është një argument shtesë dhe krucial se këto përkthime janë bërë tani gjatë kërkesës për sqarime. Pra kjo është dëshmi se nuk kanë ekzistuar këto dëshmi të përkthyera në gjuhën shqipe para datës së hapjes së ofertave, prandaj duhet të mos merren parasysh këto dëshmi dhe duhet të eliminohet OE i rekomanduar për kontratë.

Gjithashtu edhe sa i përket kontratave OE i rekomanduar për kontratë ka prezantuar dokumentet e përkthyera në gjuhen shqipe, mirëpo përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe. Andaj edhe në këtë rast kuptohet qartë se përkthimet e prezantuara nga OE i rekomanduar për kontratë, janë bërë gjatë fazës së kërkesës për sqarime, pasi që dokumentet e prezantuara nuk përmbajnë datë se kur janë të përkthyera.

OE i rekomanduar për kontratë, ka prezantuar dokumente të përkthyera në gjuhën shqipe edhe për qarkullimin bankar, mirëpo që edhe në këtë rast përkthimet që janë bërë në gjuhen shqipe janë bërë nga një përkthyese serbisht shqip dhe anasjelltas e jo përkthime nga gjuha kroate apo boshnjake në gjuhën shqipe.
OE i rekomanduar për kontratë ka prezantuar në ofertë pas sqarimeve shtesë edhe një referencë për inxhinierin e arkitekturës Toni Borkovic, e të cilit dokument i figuron data 21.07.2023, pra datë kjo e cila është pas hapjes së ofertave.

Dokumenti i tillë nuk mund dhe nuk është dashur të merret parasysh nga ana e AK-së pasi që është dokument i cili është prezantuar me datë pas hapjes së ofertave.

Në lidhje me arsyen e eliminimit tonë, ashtu siç e kemi cekur edhe në kërkesën e kaluar për rishqyrtim, ju sqarojmë se AK-ja na ka diskriminuar neve duke na eliminuar pa asnjë argument konkrete dhe pa bazë ligjore duke mos i marr parasysh dëshmitë tona që i kemi bashkangjitur me dosje të tenderit.
Ju sqarojmë se ne kemi bashkangjitur listën e projekteve të përfunduara ku janë të listuara 17 kontrata, ku prej tyre numri më i madh i kontratave janë të natyrës siç është kërkuar në dosje të tenderit, prandaj për neve është e habitshme arsyeja e eliminimit kur kemi parasysh dëshmitë që i kemi bashkangjitur me dosje të tenderit e ku dëshmohet përvoja adekuate siç është kërkuar në FDT dhe tek njoftimi për kontratë.

Eksperti shqyrtues duke u bazuar në pretendimin e ngritur nga OE ankues- Vizioni Project, përmes kërkesës për sqarime shtesë ka kërkuar nga Autoriteti Kontraktues- FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË që të dërgoj të gjitha dokumentet e përkthyera të cilat janë dorëzuar nga OE i rekomanduar pas kërkesës për sqarim të bërë nga AK, pasi që lënda është kthyer në rivlerësim.

Pasi janë analizuar dokumentet e dërguara nga OE i rekomanduar pas kërkesës për sqarim, eksperti shqyrtues sqaron se këto materiale të dorëzuara, janë dokumente të cilat edhe më herët kanë qenë pjesë e ofertës të OE i rekomanduar në gjuhën origjinale. Materialet e përkthyera, secila prej tyre ka një vulë të përkthyesit i cili tregon se i njëjti dokument ekzistues është përkthyer nga një gjuhë tjetër (kroate, boshnjake) në gjuhën shqipe, andaj të njëjtat nuk kanë asnjë ndryshim material nga dokumentet e dorëzuara me ofertë.

Mendimi i ekspertit shqyrtues është se përderisa diploma, referencat dhe dokumentet e tjera relevante të cilat janë kërkuar të përkthehen, kanë një vulë të përkthyesit dhe gjithashtu secila prejt tyre në origjinal ka ekzistuar edhe në ofertë të OE i rekomanduar, dhe gjithashtu secila prej tyre ka edhe datën se kur është lëshuar në origjinal, konsiderojmë se këto materiale të dorëzuara janë në rregull. Sa i përket pretendimit se me informatat e kërkuara është dërguar edhe një referencë e inxhinierit të arkitekturës Toni Borkovic, të cilës i figuron data 21.07.2023, eksperti sqaron se me dokumentet e pranuara nga AK përmes e-mailit pas kërkesës së ekspertit, në dosjen e z. Borkovic nuk figuron asnjë referencë e cila ka datën pas hapjes së ofertave ashtu siç është pretenduar. Duke marr parasysh se ekzistenca e secilit dokument të kërkuar që të përkthehet është e fiksuar në origjinal dhe është para datës së skadimit për dërgimin e tenderëve të cilat janë dorëzuar nga OE i rekomanduar dhe të njëjtat gjenden edhe në ofertë, me këtë çfarë u tha më lartë, vlerësojmë se ky pretendim i ngritur nga OE ankues është i pabazuar.

Kurse sa i përket pjesës tjetër të pretendimeve të ngritura, eksperti shqyrtues sqaron se për të njëjtat pretendime është lëshuar një raport i ekspertizës nga eksperti paraprak, me të cilën janë pajtuar të dy palët, AK- FKEE dhe OE ankues- Vizioni Project dhe lënda është kthyer në rivlerësim dhe si rezultat i këtij pajtimi është lëshuar edhe vendimi nga paneli shqyrtues. Duke u bazuar nga ajo çfarë u tha më lartë, sipas LPP-së, tashmë ky rast është i gjykuar edhe më herët dhe për të njëjtin ka një vendim të nxjerrur nga Paneli Shqyrtues- OSHP, Vendim me numër **2023/0365** i datës 05/07/2023.

REKOMANDIMI I EKSPERTIT SHQYRTUES

Duke u bazuar në sqarimet e lartpërmendura, eksperti shqyrtues i propozon panelit shqyrtues që ankesa e OE ankues të aprovohet si pjeserisht e bazuar, të anulohet njoftimi për dhënie të kontratës dhe rekomandon që lënda të kthehet në rivlerësim.

Raporti i ekspertizës ti dorëzohet:

- Autoritetit Kontraktues – **FONDI I KOSOVËS PËR EFIÇIENCË TË ENERGJISË**
- Panelit Shqyrtues – OSHP
- OE ankues – **N.N.SH. " Vizion Project "**

REPUBLIKA E KOSOVËS
ZYRA E SHQYRTUES I PROKURIMIT
PRISHTINË/A
TELO ZA RAZMATRANJE NABAVKI
REPUBLIKA KOSOVA

Agnese Ibrahimi

Ibrahimi